

RITA ROCHA GRAVE

**English, French and Spanish into Portuguese
legal, IT and technical translation expert**



EXPERIENCE

Freelance translator since 2012

Translation, proofreading, post-edition and subtitling of legal, technical, medical and pharmaceutical documents, clinical trials, video-games, gambling websites and apps, cooking and recipe books, marketing and educational documents, surveys and questionnaires, literary documents and books, tourism websites, travel guides, hotel and spa brochures, translation of sports materials and beauty products.

Subtitling of movies and TV series for FEST and companies working for Netflix.

Skills and competences acquired and developed:

Specialized translation in legal and EU institutions.
Certified translator at Translators without borders.

Passed Microsoft certification exam for translators.

Advance knowledge of Netflix guidelines.



Advance knowledge of Microsoft Style Guide.

ACADEMIC QUALIFICATIONS

**Master's degree in legal translation | 2012-2014 |
University of Aveiro**

Master's degree thesis on The Europeanisation of
Trade Mark Law

**Translation degree | 2009-2012 | University of
Aveiro**

 
rita.rocha.trans +351914779953
lationrocks@g
mail.com


[https://www.lin
kedin.com/in/ri
tarochagrave/](https://www.linkedin.com/in/ritarochagrave/)

PROFESSIONAL TRANSLATION ORGANIZATIONS



1. Translation software:

SDL Trados Studio 2017 Freelance

MemoQ 8.0

Wordbee

Transit NTX

Cafetrans

Wordfast Pro 5

Memsources

Passolo 2016

2. Subtitling software:

Spot 6

Subtitle Edit

Aegisub

Subtitle Workshop

EZ subtitles